

H MART

HOUSTON & KATY WEEKLY SALE AUG. 28th - SEP. 3rd, 2020

H Mart 積極倡導維持適當社交距離 保持距離, 共同防疫。與他人至少保持6英尺的安全社交距離, H Mart與您共同應對COVID-19傳播。

漢亞龍 顧客服務

CUSTOMER SERVICE

T. 877.427.7386 Customer_care@hmart.com

TOLL FREE T. 877.427.7386 / 最新活動, 優惠券及折扣信息, 可關注www.hmart.com! 關注H Mart微信, 臉書, Twitter, Pinterest, Instagram官方帳號了解最新優惠!



您有美食餐館創意, 我們有黃金旺鋪出租, 有意者請聯係

JOIN MARKET EATERY FOOD HALL! CONTACT: me@hmart.com

Have a great idea for a restaurant, we have the perfect busy location for you.

Follow us at hmartofficial

打開微信APP 在公眾號搜索欄輸入 hmartofficial

詳細請關注H MART官方微信帳號及臉書粉絲頁



最智能的購物卡



ROYAL UMBRELLA
THAI JASMINE RICE
皇族金輝 正宗泰國茉莉香米

THAILAND FDA
Quality Award
CP Rice guarantees
HIGH QUALITY



MEAT at unbeatable low prices



SMART CARD MEMBER ONLY



SEAFOOD at shockingly low prices



ORGANIC All natural certified delicious



CARROLLTON
2625 Old Denton Rd.
#200, Carrollton,
TX 75007



HOUSTON
1302 Blalock Rd.
Houston, TX 77055



PLANO
3320 K Ave.
Plano, TX 75074



HOUSTON-BELLAIRE
9896 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77036



AUSTIN
11301 Lakeline Blvd.
Austin, TX 78717



KATY
23119 Colonial Pkwy.
Katy, TX 77449

社會聯繫是降低抑鬱症風險的最強保護性因素

作者: 美國麻省總醫院



MASSACHUSETTS
GENERAL HOSPITAL

HARVARD MEDICAL SCHOOL
TEACHING HOSPITAL

(本報訊)據世界衛生組織最新數據顯示，目前全球抑鬱症患者已超過3.5億人，中國抑鬱症患者人數也已達9500萬。而新冠肺炎給人們帶來了新增的精神壓力，包括工作不安全感、罹患疾病、孤立和社會聯繫的中斷，導致全球焦慮症和抑鬱症患者人數進一步上升。因此，如何預防並緩解抑鬱症等精神疾病已成為研究人員亟待解決的問題。

近日，美國麻省總醫院的研究人員從100多種抑鬱症風險因素中發現了一組可改變因素，有望成為預防成年人抑鬱症的關鍵。據研究結果顯示，社會聯繫或是降低抑鬱症風險最強有力的保護性因素。另外，減少看電視和白天小睡等久坐不動的活動或也有助於降低疾病風險。

“抑鬱症已成為世界範圍內的首要致殘原因。但至今，研究人員只關注於少數風險和保護性因素。對於可能影響抑鬱症風險的可改變因素，我們的研究提供了迄今為止最全面的描述。”

該論文第一作者、美國麻省總醫院精神科和哈佛大學陳曾熙公共衛生學院研究員Karmel Choi博士表示。

美國麻省總醫院團隊的研究分兩個階段展開。這種研究方法使得美國麻省總醫院團隊能將研究範圍進一步縮小，從而確定最有可能與抑鬱症存在因果關係的可改變因素。

在第一階段中，他們利用了來自世界著名的隊列研究樣本庫——英國生物樣本庫(UK Biobank)中十萬多名參與者的數據進行了研究，旨在系統分析與抑鬱症風險相關的所有可改變因素，比如社交活動、媒介使用、睡眠模式、飲食、運動和環境等。這種方法被稱為全暴露關聯分析(ExWAS)，類似於廣泛用於識別疾病遺傳風險

因素的全基因組關聯分析(GWAS)。在第二階段中，研究人員利用全暴露關聯分析選出了與抑鬱症關聯最大的可改變因素，並使用孟德爾隨機化(MR)方法探究了哪些可改變因素可能與抑鬱症存在因果關係。孟德爾隨機化是一種統計方法，它將遺傳變異視為一種自然實驗，用以確定被研究的因素與疾病除了存在相關性外，是否還具有因果關係。

在這些因素中，與抑鬱症因果關係最強的是向他人吐露心聲的頻率，以及與家人和朋友的相處，這凸顯了社會聯繫和社交凝聚力對人們精神健康的重要保護作用。疫情當下，人們需要保持社交距離，與親朋好友很難見面，因此這些因素與抑鬱症比以往任何時候都更相關。另外，即使對於因受遺傳因素或早年生活創傷影響而具有較高抑鬱風險的人群，社會聯繫也能起到一定的保護作用。”美國麻省總醫院精神科研究室副主任、該研究高級作者Jordan Smoller博士表示。

另外，看電視時長也是罹患抑鬱症的風險因素之一，不過研究人員表示還需開展進一步研究以確定是媒介使用還是久坐提高

了患病風險。更令人驚訝的是，白天小睡和經常服用複合維生素似乎也與抑鬱症風險相關，儘管這也還需更多研究來確定其作用機制。

美國麻省總醫院的研究提出了一種可用於評估可改變因素的重新方法。研究人員還可以採用該方法對抑鬱症各項干預措施的有效性進行評估。“抑鬱症給個人、家庭和社會都會帶來巨大損失，但是對於如何預防抑鬱症，我們仍知之甚少。如何更為科學有效地預防抑鬱症之於公共衛生意義重大，我們現在已經證明了通過大規模、基於數據的方法能夠為此提供解決之道，這在幾年前還是不可能的。我們希望這項研究能夠激發進一步的探索，以開發預防抑鬱症的可行方案。另外，該研究採用的兩階段方法也有望用於指導其他疾病的預防工作。”Smoller博士表示。

關於美國麻省總醫院

麻省總醫院成立於1811年，是哈佛醫學院最初設立且規模最大的教學醫院。我們擁有全美最大的以醫院為基礎的研究項目，同時也是美國國立衛生研究院研究資金最大的接受者，我們的研究項目橫跨醫院的20多個臨床部門和中心。麻省總醫院可以為幾乎每一個專科和次專科、內科和外科領域提供精準的診斷和治療。我們的六個多學科護理中心以癌症、消化系統疾病、心臟病、神經內科、血管醫學和創傷中心的創新而聞名世界。另外麻省兒童總醫院提供全面的小兒保健服務，從初級護理到運用尖端療法診治複雜和罕見的疾病。麻省總醫院是全美排名第一的研究型醫院，也是美國唯一一家所有16項專科全部上榜《美國新聞與世界報導》排名的醫院。在接受評估的近5000家醫院中，麻省總醫院自1990年評選開始便一直佔據榮譽榜頂級醫院之列。

最新疫情報告 & 疫情相關新聞

(本報訊)據截止到週四上午，大休斯敦地區病毒感染人數158985人，1956人死亡，114514人痊癒。德州感染人數592137人，11805人死亡。

以下是其他當地新聞

為了抗議警方暴力執法，NBA多個球隊已經採取罷賽來抵制對黑人的司法不公，火箭隊和THUNDER隊的比賽也將延期舉行。



Location	Total Cases	Deaths	Recoveries
Austin County	391	5	191
Brazoria County*	7,988	62	4,430
Brazos County	4,433	53	4,039
Caldwell County	593	6	560
Chambers County	1,123	11	1,011
Tarrant County	38,283		
Colorado County	443	3	304
Fort Bend County	14,645	138	11,123
Galveston County	10,430	81	7,350
Grimes County*	979	29	843
Harris County	38,441	476	28,813
Houston (city)	61,730	750	43,843
Liberty County	1,602	41	764
Matagorda County	887	38	561
Montgomery County	8,268	105	5,763
Polk County	774	15	680
San Jacinto County	193	8	172
Walker County	3,659	46	2,693
Waller County	632	5	464
Washington County	561	44	461
Wharton County	1,213	40	449
TOTAL	158,985	1,956	114,514

人人需懂科學防疫抗疫 — 中醫針灸師盧林

美國的抗疫近半年，越抗越厲害了，人們都有自危感，美國民衆死不起啊！這個局面必須控制、扭轉，政府應科學抗疫，以下四點值得考慮：

一、政府積極主導：這很重要，若沒有政府的積極主導，民衆的積極性動調不起來，民衆也無法配合。政府必須排除一切對科學抗疫的干擾，依法則去執行科學抗疫措施。一切為了國家和民族的利益，也是自身的利益，全力以赴投入科學抗疫的戰鬥中去。

二、調動民衆的積極性：除了向民衆宣傳科學抗疫的必要性和重要性外，還要鼓勵和及時表揚在科學抗疫中的積極份子及集體先進，以鼓勵民衆都來參加這場無形的戰爭。沒有廣泛的民衆積極性參與，抗疫是不會成功的，民衆是站在這場科學抗疫戰爭的第一線的戰鬥員。他們的勝

負，是他們自己民族的勝負，也是國家的勝負。他們有責任去戰勝疫情。但必須要有堅強的組織者和領導者，科學抗疫才能有力持久。

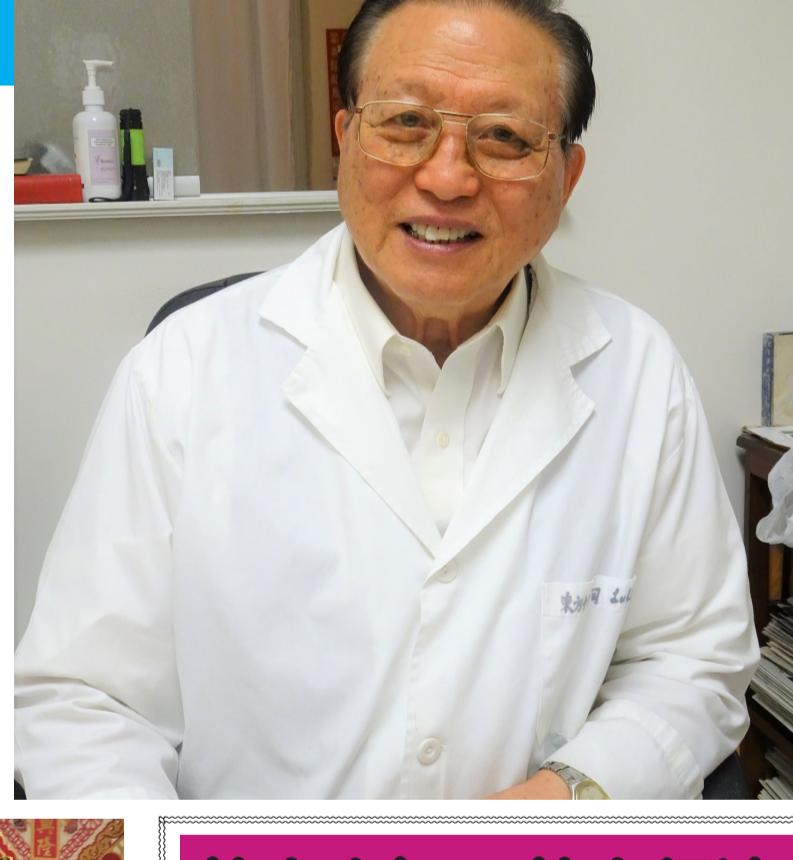
三、嚴密隔離：首先嚴格篩檢，在所有疫區的每個民衆（包括組織民衆的幹部）都必須嚴格篩檢。發現有染者，必須立即隔離控制，還必須追蹤其接觸過的人群，一個不漏地進行篩檢，無故放過篩檢就是犯罪。

所有民衆（包括軍警）外出時必需戴口罩，對其自身有防護作用，也是對他人的防護。大家外出都戴口罩，這是必需的、簡單的、也是民衆最基本的隔離，對防疫是有效的。在疫情面前，不能強調自由，一切自由必須服從疫情需要，否則就是犯罪。

四、積極治療：對所有新冠患者，一

律嚴格隔離治療到徹底。對已死者都一律進行火葬。在美國應中西醫聯合治療。中醫可以彌補西醫之不足。西醫都是化學合成藥，抗生素是對任何病毒，是無效的，但必須得用，它對抗擊其它病菌是有特效的，可以增強抵抗力。對病毒新產生的症狀，中草藥都有較好療效，應及時跟上，可以挽救許多患者，減少死亡率，這是科學抗疫的當務之急！這也是挽救經濟的重要方法。

總統先生及其政府，應放下一切包袱，為了美國的明天，為了美國民族的希望，應勇敢的挑起這付，他人挑不起的抗疫重擔，勇於放手組織有魄力而年輕有為的專業隊伍。以戰鬥的姿態，放手發動群衆，進行一場群衆性的科學抗疫運動。徹底消滅新冠病毒在美國的存在，這樣美國才會有希望。



(為食書生) 享受榮記燒味 追憶學藝時光 楊楚楓

執筆之時，回看陋室中牆上所掛有的日曆，是8月22號，週六，猛然驚覺：2020年的鼠年光景，已走完了三分之二的路程。幼時隱書，老師要求我們寫作時最常用的一句時間成語，便是「光陰似箭，日月如梭」。憑本人大半生經歷，完全信服老師所言的正確。不過用來形容今年這個萬惡兇狠的鼠年光陰，卻是完全不對不妥。因為自從今年3月爆發新冠肺炎之後，我休市全體華人，都要遵從市長勸喻：無事莫出街，出街勿聚眾，相隔要六尺，勿握手擁抱。即使身在家中，也要勤於洗手，不摸面、不搓鼻。大家變成好像古時代深山老僧一樣，足不出戶。幸好尚可借助手機、電腦、微信、WhatsApp來跟海內外一

衆親友聯絡來過日子。否則真的是大有「渡日如年」之感。

儒生一天24小時，大多都是蝸居在家，不過我沒有「百無了賴」、「坐立不安」的感覺，爲的是自己有份心儀的副業，乃從事美港澳三地報刊的專欄文章寫作，每天在電腦屏上「爬格子」，一篇下來，多有2000文字，月成24篇（因爲周日需要停筆休息），倒也覺得時光輕鬆應對，從無枯燥乏味的滋味。

而每屆週末，夫妻二人也會驅車到唐人街，走訪一下相熟的酒家食肆，好像金冠、新榮記、中國餐廳、悅來... 等點兩三味粵菜，享受一番之餘，也是作爲自己力挺疫情下的華商企業。在這當中，榮記的燒味，叫我百食不厭。



美南電視「美南經濟信息廣場」節目介紹由「達心地產」開發的「糖城廣場」

（本報記者秦鴻鈞）請準時收看。播出時間是周一至周五每晚7:30及每周二、四中午1:00播出，敬請大家在15.3台或I-Talk B B上準時收看。或在YouTube.com的「美南信息廣場」可看到：www.youtube.com/watch?v=ptWlj-G4su的詳盡、精彩細節，敬

美南新聞追蹤報導：

TikTok起訴美國政府,和川普槓上了!



近来华人社区最关注的莫过于 TikTok (TikTok), 即禁止川普的行政命令得到执行。如果抖音的这两个请求得到法院的认可, 抖音就算胜诉了。

诉状中的六个事实, 政府无证据「莫须有」罪名

程绍铭指出, 如果需要法庭支持自己的诉求, 那么诉求的当事人必须提出强有力的事实证据。抖音提出了六个方面事实证据:

1. 抖音在全球取得的成功是来自于私营企业的创造力。符合美国的文化和企业精神, 应该得到美国的政府的支持, 而不是打压。
2. 抖音已经采取了相关的步骤去保护美国用户的隐私信息。
3. 抖音主动地就可能出现的安全隐患与美国政府沟通。
4. 川普的禁令违反了正当程序, 没有给抖音任何申辩的机会。

律师: TikTok 诉状「公矣」满分
程绍铭指出, 8月24日, TikTok在加州联邦法院, 对川普总统和商务部长罗斯提起诉讼。诉状内容可谓结构严谨, 脉络清晰, 引经据典, 他认为这体现出抖音公司律师深厚的法律功底。其中, 诉状中两诉求显示:

1. 第一个宣布合法性的裁定 (declaratory judgment), 即要求法庭宣布川普禁 TikTok 的行政命令为非法。
2. 第二个是禁止执行的裁定 (Injunction), 即禁止川普的行政命令得到执行。

5. 川普的禁令, 宣称保护国家安全 言论自由的条款。

是假, 为川普反华造势是真。

6. 大量独立的专家证人的分析证明 行政命令缺乏基本的事实依据。

川普行政命令的七处违法, 程绍铭认为:

抖音向法院提出, 川普的禁令, 有七项违反美国法律的地方, 包括:

1. 违反《美国宪法》第五修正案中的正当程序
2. 违反《美国国家紧急法案》的适用范围
3. 违反《国际经济授权法案》的适用范围

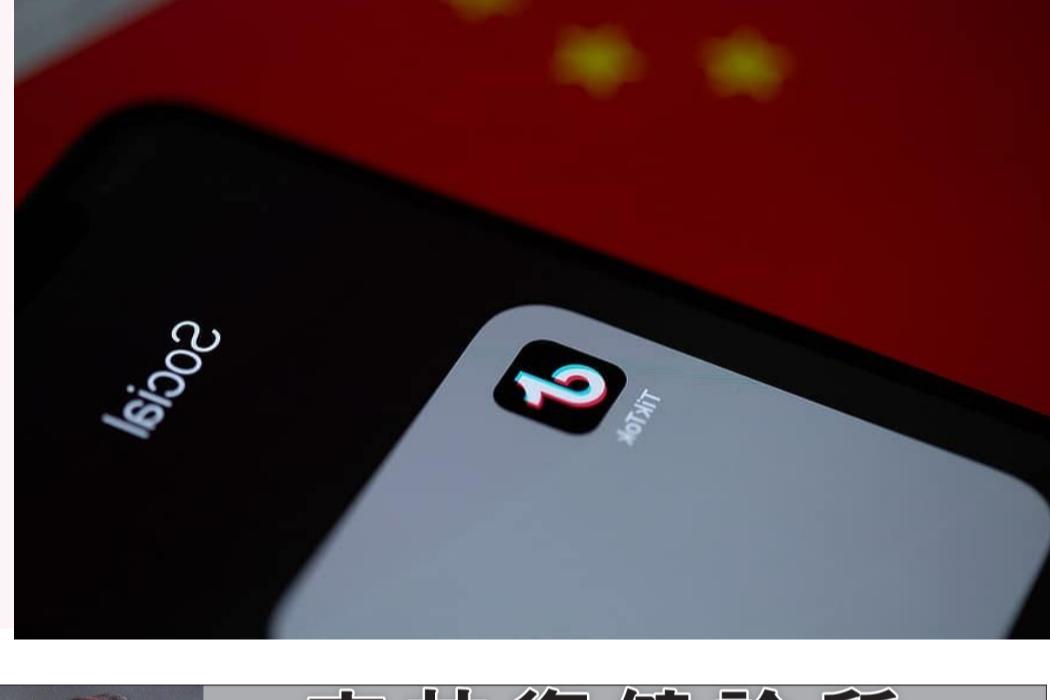
4. 违反《国际经济紧急授权法案》中不得干扰个人和商业通讯的要求
5. 违反三权分立, 立法权不得转让的原则

6. 违反《美国宪法》第五修正案中禁止无偿征用的条款
7. 违反《美国宪法》第一修正案中

TikTok: 我们是娱乐公司, 非通讯公司

一个好的诉状, 一般还会有一些自己独到的、新颖的论点, 程绍铭认为 TikTok 的诉状也不例外。比如说, TikTok 说自己是一家娱乐公司, 而并非是一家通讯公司, 何谈国家通讯安全造成隐患? 再者, 若 TikTok 公司对美国的国家安全造成隐患, 让微软收购抖音, 那么为什么又要在微软收购抖音的交易中抽成? 美国政府到底是为钱还是为国家安全?

眼见 45 天期限将至, 虽然华人民众都焦急这些中国社交媒体未来的命运, 但诸如以上论点, 程绍铭认为, TikTok 的诉状结构与内容严谨, 加上川普行政命令漏洞多, TikTok 胜诉机率高。



Southwest Kidney & Hypertension Specialists 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治: 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話

地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036

Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789

中國城血液透析中心醫務主任

Chun Xie M.D.

二十多年臨床及科研經驗



百利牙科 Bellaire Dental

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科

老人牙科 急症處理

中國城 悅來海鮮 Fiesta
百利大道 Gessner

接受各種牙科 PPO 以及政府保險

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955

地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

D03NEP_XIE謝春567B_8



杏林復健診所

專治: 骨科疾病復健 慢性肌肉疼痛
神經疾病復健 運動傷害

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗

設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099

[周一至周五] 09:00am-01:00pm [周一至周五] 01:30am-06:00pm

[周六] 09:30am-01:30pm [周二、四] 09:00am-04:00pm

請電話預約 713-773-2890 請電話預約 281-575-8288

接受 Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般 PPO

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬真566B_8

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你, 還是你撞別人; 不管你有沒有保險, 出了車禍打個電話給李醫生, 他會幫你把一切搞定! 不用你花一分錢, 全部由保險公司支付!!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療, 運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效, 病人無痛苦、不用專門請假, 可以邊工作邊治療, 整個療程的費用比手術治療時的copay還低!! 根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療, 準確! 見效快!! 一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗, 畢業於加州大學聖荷西分校, 行醫多年, 信譽卓著。獨家牽引療法有奇效!

李醫生 還專精車禍後的復健, 車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間: 週一、三、五 (8am-6pm) 二、四、六 (上午)

電話: 713-278-2225 網址: http://www.txspinalcare.com

診所地址: 2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX77063

D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生566B_8



ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心

姚聖坤內科診所

姚聖坤 醫學博士

中醫學科專科外院中醫科

彭斯接受副總統提名，警告選民

“在喬·拜登的美國，您們不會安全”



【美南新聞記者泉深報導】8月26日星期三晚上，共和黨全國代表大會進入第三日，美國副總統彭斯接受總統特朗普的副總統提名並發表演講。彭斯著重介紹了特朗普總統在過去近四年中所取得的成就，並呼籲美國公民為特朗普投票，讓特朗普再次當選，繼續使美國變得偉大。

彭斯譴責民主黨總統候選人喬·拜登，並警告說：“在喬·拜登的美國，您們不會安全。”

彭斯說：“拜登在民主黨全國代表大會上，對美國城市的暴力行爲一字不提。”然後他宣布：“我們將在這個國家的街道上維持法律和秩序。”

副總統指責“喬·拜登的激進派只不過是特洛伊木馬而已”，他強調“本次選舉中的選擇利害攸關，從未如此清晰，兩個候選人的差別如此之大，是從來沒有過的。”

彭斯警告說：“我們的經濟復甦就在您們的投票中，法律和秩序也在您們的投票中。但是，對我們國家而言，更根本、更基礎的事情就是經濟復甦，法律和秩序。”“這些拜登根本沒有能力辦到。”

彭斯說：“特朗普總統在本屆政府成立的第一天就使我們的國家走上了獲得自由和機會的道路。”“拜登會讓美國走上社會主義和衰落的道路。”“但是，我們不會讓它成為現實。”

回顧上週的民主黨代表大會，彭斯辯稱：“民主黨人花了四天時間在攻擊美國。”

拜登競選團隊的副經理凱特·貝丁菲爾德(Kate Bedingfield)對彭斯的講話作出反應，指

責副總統“提供了揭穿其恐怖行爲的手段，並試圖進一步分裂我們。”

副總統發表講話時，暴亂繼續在威斯康星州基諾沙(Kenosha)蔓延，那裡警察槍殺了一個黑人。最近的抗議活動持續發生在整個夏天，遊行示威者抗議警察對少數民族的殘酷對待和種族不公正。

彭斯強調說：“特朗普總統和我知道穿上製服的男女都是我們執法中最好的，他們每天都把生命放在危險的前線。”

他說：“美國人知道，我們不必在支持執法和與非裔美國人站在一起的鄰居以改善我們城鎮生活質量之間做出選擇。”

彭斯抨擊拜登，指責這位前副總統“說美國是系統種族主義者。美國的執法部門‘對少數群體的隱性偏見’”。

彭斯指出，當拜登被問及“他是否支持削減執法部門的資金時，拜登回答說，是的，絕對是。”他強調說：“在特朗普總統的領導下，我們將與那些‘淺藍’的人站在一起。我們不會消滅警察經費，現在不會，將來也永遠不會。”

對拜登的“是的，絕對是”的評論，也已經在特朗普競選廣告中得到了展示。拜登的回應是在一些抗議者詢問他有關將一些警察資金轉用於社會服務以減少遭到警察致命的打擊之後發表的。拜登今年夏天多次明確表示：“我不支持為警察出錢。”

特朗普總統及其競選活動對法律和秩序的重視是在特朗普試圖奪回郊區選民的情況下進行的，該選民在2016年支持他，但在2018年中

期選舉中逃離了共和黨反而支持民主黨。

在主題為“英雄之地”(Land of Heroes)的共和黨全國代表大會的第三晚，副總統彭斯足夠恰當地從馬里蘭州巴爾的摩的麥克亨利堡(Fort McHenry)開始說起。這個歷史性地標是1812年國內戰爭的地點，激發了弗朗西斯·斯科特·基(Francis Scott Key)寫下了美國國歌“星條旗”。

出席大會的有總統特朗普，第一夫人梅拉尼婭·特朗普，第二夫人凱倫·彭斯，榮譽勳章獲得者，以及來自各種戰爭的退伍軍人和災難第一反應人。

彭斯強調政府的成就，說到“儘管特朗普政府遭到了華盛頓沼澤不懈的攻擊、反對和阻撓，但我們建設了世界上最大的經濟體，我們再次使美國變得偉大！”

他分享了大多數美國人從未見過的總統的榮光，並說：“我與總統緊密合作，當攝影攝像機關閉後我們仍在一起。美國人以許多不同的方式看待特朗普總統，但毫無疑問，特朗普總統是如何看待美國的。他認為美國是什麼……一個在這個世界上做得比任何其它國家都更好的國家……一個比冤屈更值得感謝的國家。”

他辯稱，“每天，特朗普總統一直在努力維護美國的諾言；每天，我們的總統一直在努力擴大美國夢的範圍；而且每天，特朗普總統一直在為您們而戰。”

展望11月的大選，彭斯敦促選民“問自己：您們相信誰會重建經濟？一位主持了自大蕭條以來最緩慢的經濟復甦的職業政治家？還是

創造了世界上最偉大的經濟的公認的領導人和實干家？”

彭斯再次重申：“我們將再次使美國變得偉大。”

在正式接受提名之前，副總統也對衆議院議長南希·佩洛西和民主黨副總統候選人參議員卡瑪拉·哈里斯進行了批評。

彭斯稱特朗普對待冠狀病毒的努力“是第二次世界大戰以來最大的國家動員……”。我們修建了醫院，我們調動了軍醫人員，並製定了經濟拯救計劃，挽救了5000萬美國人的工作。”

副總統對在冠狀病毒中遭受痛苦的人表示同情時說，“今晚，我們的心與失去親人的所有家庭在一起。我們為那些哀悼的人哀悼，我們為那些悲痛的人哀悼。今天晚上，我知道數百萬的美國人會停下來祈禱，祈求上帝給您們每個人安慰。”

彭斯還預測說：“我們有望在今年年底之前獲得世界上第一種安全、有效的冠狀病毒疫苗。”但是，民主黨人強烈反對特朗普政府處理冠狀病毒的政策，對特朗普政府早期關閉美國持否定態度，導致冠狀病毒大流行。

美國選民正在期待週四晚上的最後一次會議，那時可以聽到特朗普總統如何重建美國經濟，如何讓孩子們在病毒大流行期間得到良好的教育，如何實施保證美國人民生命和財產安全的法律和秩序，如果讓美國再次偉大！

(圖片來自網絡，版權歸原作者)

ZEN DENTAL CARE

楊臻 牙醫博士
Zane Yang DDS

湯海瑩 牙醫博士
Heidi Tang DDS

葛涇遠 牙醫博士
Jennifer Ge DDS

王帆 工程學/牙醫博士
Stefanie Wang PhD DMD

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)

美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)

牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五:9AM~6PM
週六:均電話預約

713-773-9889

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D03OP_ZEN_ZEN DENTAL CARE

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885

門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_16

...JY家庭全科及急症

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師

美國老年醫學會資歷任可醫師



移民體檢

體檢特價 體檢+化驗:\$125

①+女科婦科、宮頸膜片+\$45

②+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起

週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm

週四、週日 公休

Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA_JY顧瑛567B_16

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶 主持 ★

★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起/副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ± 200 內無散光

所有鏡片送防刮保護不易收費

營業時間：週一至週六10:30~7:00 (週三休息) 週日1:00~6:00

地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡567B_16



Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP & Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全

診治各類眼疾 青光眼專執照

兒幼兒視力保健 斜視弱視矯正

控制預防近視 精配隱形眼鏡

附設多種名牌鏡框專櫃，最新款式

精通英語、國語及臺語

接受多種醫療保險及視力保險

VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

優質服務，當天取貨

接受多種醫療保險及視力保險

VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_16

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

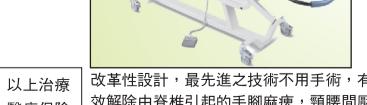
脊椎骨神經病患者之福音



人工手按摩
效果特佳



FDA驗證



改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺、頸腰間盤

迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設 備 齊 全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷

如需需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

以上治療
醫療保險
有給付~

改進性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺、頸腰間盤

迫感及疼痛可達86%以上的效果。

改進性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺、頸腰間



凱爾特人 110-106 費城 76人

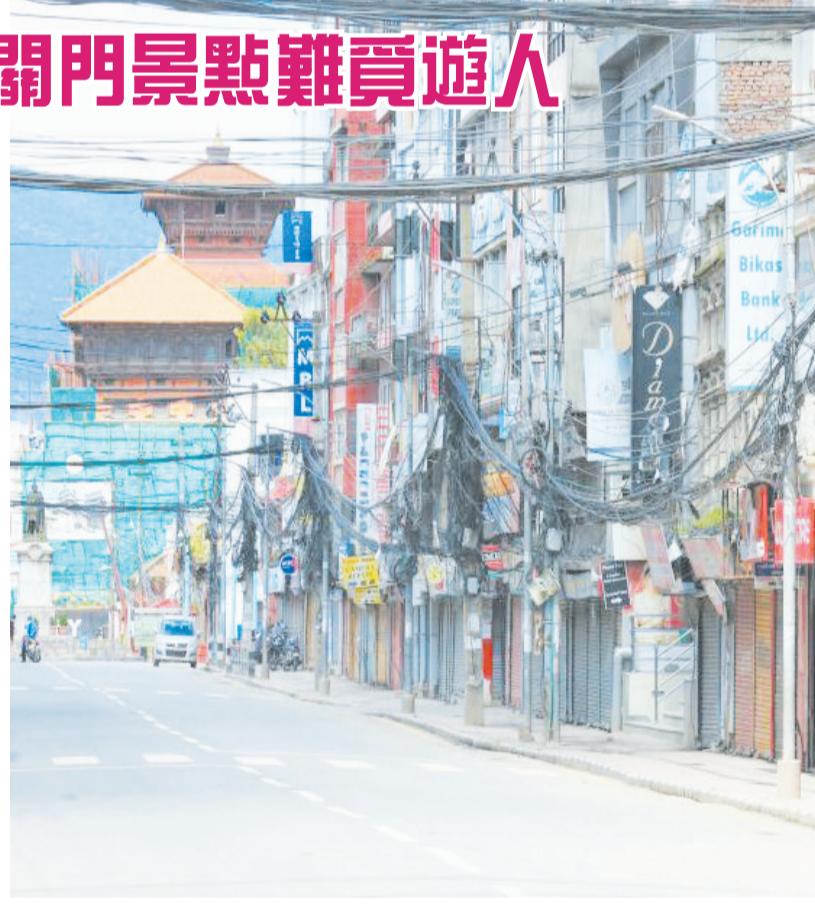
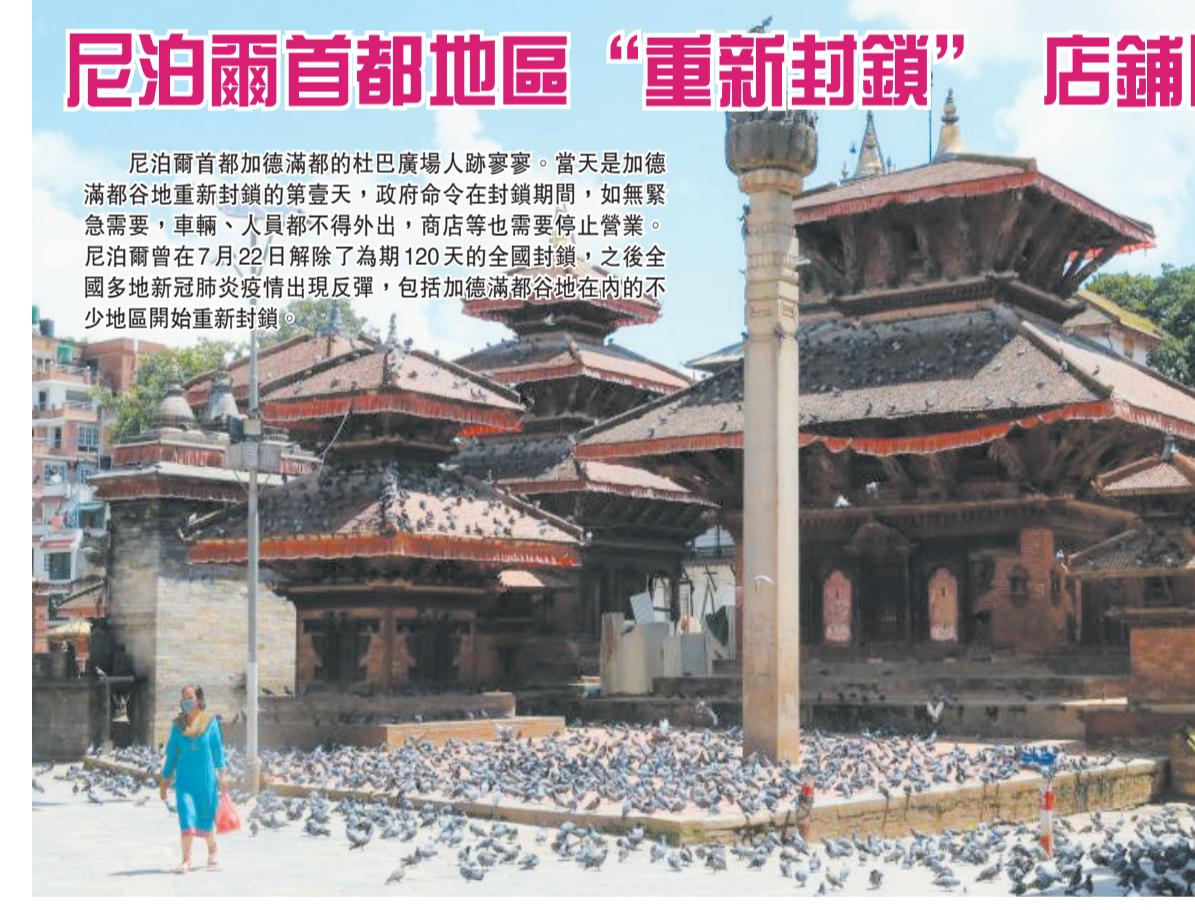
NBA 季後賽凱爾特人 110 比 106 力克 76 人，從而以總比分 4 比 0 橫掃對手晉級下壹輪；肯巴-沃克 32 分，傑森-塔圖姆 28 分 15 籃板，喬爾-恩比德 30 分，托比亞斯-哈裏斯 20 分。



[法甲]尼姆 4-0 布雷斯特



西南財團賽布斯塔 2-0 拉約維奇



尼泊爾首都地區“重新封鎖” 店鋪關門景點難覓遊人

尼泊爾首都加德滿都的杜巴廣場人跡寥寥。當天是加德滿都谷地重新封鎖的第一天，政府命令在封鎖期間，如無緊急需要，車輛、人員都不得外出，商店等也需要停止營業。尼泊爾曾在 7 月 22 日解除了為期 120 天的全國封鎖，之後全國多地新冠肺炎疫情出現反彈，包括加德滿都谷地在內的不少地區開始重新封鎖。

敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯	\$1.99	/呎 & up
複合地板(8mm)	\$2.49	/呎 & up
複合地板(12.3mm)	\$2.99	/呎 & up
塑膠地板	\$3.99	/呎 & up
實木複合地板	\$5.99	/呎 & up
花崗石	\$14.99	/呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊)
832-877-3777

又福地板

Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440

9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036

Mon-Sat: 9:00AM-6:00PM

Sun: 電話預約

www.yulfgroup.com

最佳品質

最優質服務

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業

經驗，主營各類(CARBII)環保認證的Hardwood

Laminate, WPC, SPC防水耐磨)地板、地磚及地

毯的零售和批發服務，並能為客人量身訂做個

性的檯面和浴室裝修，提供從專業設計到精

品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批

發零售。

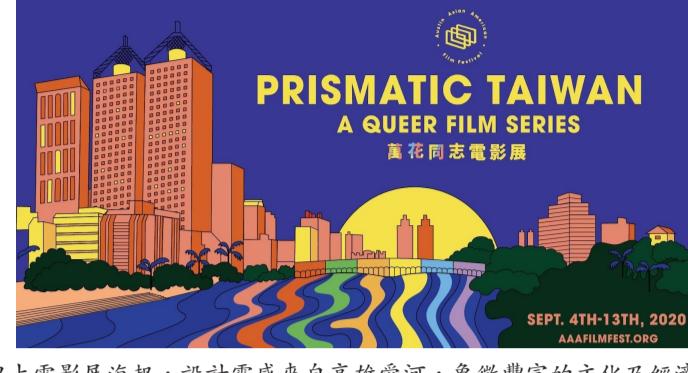
追求極致完美 綠色環保健康



Prismatic Taiwan-台灣同志線上電影展 美國中部時間9月4日至13日放映



電影《河流》劇照，導演為蔡明亮



線上電影展海報，設計靈感來自高雄愛河，象徵豐富的文化及經濟



電影《刺青》劇照，導演為周美玲

(本報訊) 為提供美國觀眾認識台灣同志議題的歷史脈絡，休士頓台灣書院將與奧斯汀亞美電影節(Austin Asian American Film Festival; AAAFF)、奧斯汀電影協會(Austin Film Society; AFS)等單位合作，於美國中部時間9月4日至13日放映《孽子》、《河流》等6部作品；並規劃線上與導演互動座談，深入探討台灣同志運動歷史、國際意義及電影創作動機理念。

台灣對同志人權的尊重，體現在2019年通過的同婚合法化，除受國際媒體矚目外，也為自1980年代初始的同志人權運動畫下句點。此次6部作品橫跨1970年代的黑白片，經過1980年代台灣的同志舞廳，到21世紀的網路文化。呈現台灣在不同時代、不同社會階層的同志次文化。例如虞戡平導演作品《孽子》中80年代同志酒吧的

場景、《不只是喜宴》中90年代中產專業階層之同志婚姻、21世紀《刺青》中線上同志文化。

除電影放映外，本次影展也包括線上的座談活動，9月5日美國亞洲電影專業平台ACV(Asian Cinevision)將和周美玲導演連線進行座談。座談主題為「創造跨國亞裔酷兒空間」(Creating Transnational Queer Asian Spaces)，探討跨國際同志組織的重要性，也將討論在網路上的社運組織，以及過去社會運動的運作。參與座談的將有在國際同志運動參與要角的臺灣彩虹平權大平台(台灣)、亞裔同志社交俱樂部(美國)、以及同志東區(英國)。

AAAFF執行總監兼活動策展人Hanna Huang(黃煒涵)表示，因應全球疫情的衝擊，將電影展改在線上舉辦，是現階段必行的替代

方案。另外，該電影節也重新設計了新的視覺形象設計(logo)：由3個16比9的電影螢幕重疊的圖案，視覺上更像3個A；寓含歷史以來在美國的「亞洲人、亞裔美國人」尋找身份認同的複雜過程，在此次疫情期間對於亞裔形象重新塑造及化解族群誤會更顯有意義。

《Prismatic Taiwan》線上電影展將於美國中部時間9月4日開始，至9月13日為止，歡迎美國喜愛電影的朋友們共同上線觀賞。票價訊息：預購期間8月28日至9月3日可享特價12.99美元；影展期間，一套票證14.99美元；單獨購買每張電影票3.99美元。詳細內容可至奧斯汀亞美電影節(AAAFF)官網(aaafilmfest.org)查詢。影展限於美國地區觀賞。

四季搬家公司 品質有保證 價格實惠 讓搬家更省心 提供一流的搬家服務



【本報休士頓報導】無論是個人或是公司，當需要搬家的時候，因為面臨全面性的變動，就需要找個可靠而專業的搬遷團隊來協助，能夠省掉許多不必要的麻煩，不用那麼操心。休士頓地區的四季搬家與倉儲公司(All Seasons Moving & Storage)，在業界擁有三十五年的搬家經歷，秉持一貫專業原則及可靠的態度，在糖城和大休士頓地區贏得良好的聲譽。

無論是家庭個人搬家、或是公司行號、乃至於大企業喬遷，或者特殊搬遷如：鋼琴、展場、繪畫等，四季搬家都能圓滿的達成客戶的期待。在搬家過程中雖然有諸多細節要注意，而四季搬家訓練有素、專業的搬運工都會努力做到，讓客戶盡可能減少搬遷過程的壓力。

四季搬家領有政府認證執照，提供

免費估價。公司有各種大小貨車，專門長短途搬運，對需頻繁搬運的公司或個人還有特別優待，同時，也優惠前往Austin, San Antonio, Dallas的搬運。

四季搬家與倉儲公司提供當天服務，當天打電話，當天搬家，可以隨機應變。當然，一般人都會事先準備，不會當天才聯絡，不過，仍可看出四季搬家與倉儲公司的調度能力強，可以彈性配合客戶的需要。如果搬運的貨物暫時需要儲存空間，四季搬家與倉儲公司也有倉儲服務，安全的保存客戶的物品。

此外，有些民衆可能會需要一些特殊的搬運，例如大型美術繪畫作品、各類鋼琴、古董或其它需要額外保護的物品，四季搬家與倉儲公司也提供服務，幫助客戶安全地將鋼琴移至新的地點。在過去，已經為許多個人、學校、大學

、教會、或專業鋼琴家等進行鋼琴的搬遷。工作人員攜帶特別的設備和襯墊，確保客戶的珍貴財產搬遷無損。

搬家應該注意的事項：

1.所有東西事先規劃、打包，小東西不要零零散散的放著。

2.在所有的箱子上貼標籤，標明內容物，最好分區，例如主臥室、主衛生間、客房、書房、廚房等，標明一、二、三、四等數字，等搬過去之後要歸位會節省很多時間。

3.不用的東西趁機清掉，減少要搬運的東西，把多餘或不用的捐出去，或是來個車庫大拍賣(garage sale)，新家就要有新的開始。

4.使用品質好的箱子包裝，不要隨便包裝。質量好的包裝箱對物品的保護有很大幫助，最終省的還是您的荷包。

5.使用旅行行李箱，把個人幾天之內要用的東西放行李箱裡，搬過去後，一方面會節省找貼身用品的時間，同時也節省空間，節省運費。

6.不要忘了小閣樓和車庫裡的東西，有些人常忘了要收拾自己的閒雜物品，到最後反而花了更多的時間和金錢。

7.準備充足的箱子，會幫助您在打包過程中更輕鬆，同時預留幾個箱子，以備搬家當天最後一分鐘還有東西沒收到。

8.用顏色色標分區。將您的新居的每個房間指定一種顏色，例如廚房用黃色，餐廳用橘色等，將顏色貼紙貼在包裝箱子上，然後在新居中，把匹配的顏

四季搬家與倉儲公司提供個人家庭搬家或是公司行號喬遷、鋼琴搬遷等服務

色貼紙貼在每個房間的門上。這樣，搬運人員就知道應該把東西放在哪裡，提高搬運的效率。

9.同類的東西放在一起。

10.如果有含易碎物品，要在箱子上清楚地標明，工作人員會額外謹慎的搬運。

四季搬家與倉儲公司(All Seasons Moving & Storage)連絡電話：(281) 903-7688、832-867-5467，或上網：www.allseasonsmove.com。

美南國際電視臺開通iTalkBB 高清中文電視頻道

打造海外華人美好生活

美南新聞集團屬下的美南國際電視臺與iTalkBB通力合作，開通了iTalkBB高清中文電視頻道，為海外華人打造美好生活。iTalkBB中文電視採用最尖端圖像處理技術，以呈現高清畫質，讓您體驗完美視聽享受。

您只要每月付 \$4.99起，就可以送機頂盒，在家看最新最熱中文電視內容。

\$4.99

如果您沒有機頂盒，您可以通過STV15.3頻道直接接收看美南國際電視臺高清電視節目，視頻效果可能會受到周圍環境的影響而影響觀看效果。您可以用手機下載今日美國app logo，就可以點擊進入美南國際電視頻道隨時收看24小時直播高清電視節目。您也可以通過Youtube直接收到美南電視臺直接收看高清電視節目。

建議申請iTalkBB機頂盒，因為：

- 1) iTalk BB有獨家院線新片：iTalkBB中文電視購買了多部2019最新正版院線大片，讓您在家就可以看到時下最火華語電影，免費點播，高清畫質。
- 2) 海量影視劇同步更新，隨時點播：與國內同步更新最受歡迎的電視劇、人氣綜藝和票房大片。點播功能讓您隨時隨地想怎麼看就怎麼看。
- 3) 高清中/港/臺直播：iTalkBB中文電視提供中/港/臺六十多個熱門頻道實時直播，讓您和家人觀看內地、香港、臺灣和海外頻道的即時節目。

在iTalkBB中文電視上，新聞、綜藝、訪談、電視劇應用盡有，讓您第壹時間獲得最新資訊。。



邻里匹配贈款计划 - 申请要求!

申请截止日期 -
2020年11月6日。

邻里匹配资助计划
的2020年申请期已经
开放! 该计划通过提供
500.00美元至5,000.00
美元的美元匹配补助金
报销, 支持邻里美化和改
善专案。申请截止日期
为2020年11月6日。

资格要求。

具有德克萨斯州
501(c)3或501(c)4的邻
里组织和民间俱乐部有
资格获得申请。

没有官方非营利地位
的邻里组织可以与501
(c)3或501(c)4组织合作
申请作为共同申请人。

授予项目必须代表
位于休斯顿市范围内的
特定地理区域。

邻里匹配赠款计划

3700万美元债券发行 将为休士顿西南部提供 防洪专案和街道改善

休士顿——休斯頓西南
重建局和TIRZ 20日宣佈, 新債
券發行所得將資助該地區價值
3700萬美元的防洪和街道改善專案。

未來四年的專案包括:

- 俱樂部溪(雨水)拘留盆地和公園。
- 企業驅動重建。
- 哈溫/希爾克羅夫特交叉口管理。

• 哈溫訪問管理。

重建管理局和TIRZ 很高
興能夠利用他們的結合權力,
為休斯頓西南部帶來更多的
安全改善,"董事會主席歡迎威
爾遜小說。"我們很榮幸在休
士頓不斷發展的一部分繼續
處理防洪和流動性等關鍵問
題,儘管當前的經濟狀況威脅
到其他地方政府實體類似專
案的收入來源。

債券經理是哈維斯希爾
和助理 LLP 與馬斯特森顧問有
限責任公司,亨特安德魯斯庫
爾特 LLP 和諾頓羅斯富布賴特
合作。

重建局和TIRZ 繼續使用
高影響資金,以解決貝萊爾/豐
德倫商業走廊沿線的發展需
求和流動性不足。

有關詳細資訊 tirz20.com
請參閱:。

休士頓中華老人服務協會9 & 10月份活動通告

I. 新舊會員換證: 9月5日
、星期六、上午10:00至12:00在
僑教中心後門停車場。不用下車
、請戴上口罩、我們的義工會幫
你登記換證。疫情期間為方便大
家、也可以郵寄換證、請附寄上
支票乙張、會員號碼、中英文名
字及電話號碼和貼有郵票的回郵
信封。支票台頭請寫 Chinese
Seniors Association。寄到僑教中
心(10303 Westoffice Drive
Houston, Texas 77042), 中華老人
服務協會收。

II. 會員慶生: 9月5日、星
期六、上午10:00至12:00在僑教
中心後門停車場、憑有效會員証
領取禮物和蛋糕一份。四月至九
月(即4, 5, 6, 7, 8, 9月)生日的會
員請在9月3日前憑有效會員証
用電話713-480-4885、Line,
Wechat 或 email 向會長報名登記
。我們必須預先知道人數以便準
備足夠的數量。如果沒有先登記
恕當天就不能領取。不用下車、
請戴上口罩、並出示會員証。
III. 免費注射流感疫苗: 9

月5日、星期六、上午10:00至
12:00在僑教中心後門停車場。
流行性感冒是一種很容易會被感
染的疾病, 對於抵抗力差或年紀
大的人, 每次會因為流感的來襲
而生病。對此除了平時增強自己
免疫力以外, 可以通過注射流感
疫苗來避免。請於9月3日之前
電713-480-4885報名登記。我
們需要知道有保險卡和沒保險卡
的人數。以便讓醫護人準備足夠
流感疫苗的數量。為確保安全請
在車內等候、下車打疫苗時請戴
上口罩。

IV. 慶祝中華民國109年雙
十國慶、健康食療講座: 10月11
日、星期日、下午2:00至4:00
在僑教中心大禮堂。主題: "食
" 在好健康、提升免疫力。歡
迎大家踴躍參加。如果十月疫情
還沒見緩慢現場人數有所限制、
歡迎大家在同一時間、在線上參
加視頻現場直播。並可直接在線
上互動為您解答疑問。以下是健
康食療講座網路的連線: <https://www.youtube.com/watch?>

feature=youtu.be&v=
E2gxkRDk-Do

V. Zoom 的使用: 現場教
學: 從九月開始、會員如果有需
要可連絡會長預約在僑教中心、
展覽室現場教學。從基礎學起。
每班一小時。教室內、戴口罩、
保持社交距離、每班參加人數最
多只限8人。

HOUSTON 2021

黃頁



www.scdaily.com

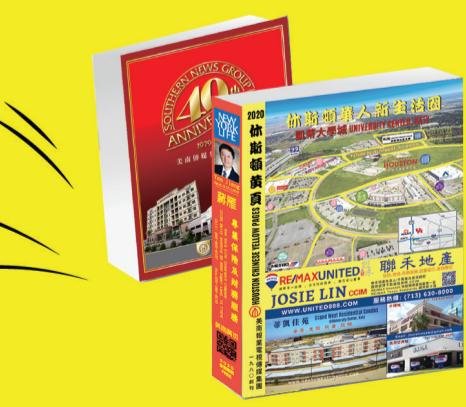
休士頓黃頁
一九八〇創刊

Published & Printed By
SOUTHERN CHINSE DAILY NEWS
Since 1980

美南新聞日報
11122 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77072
Tel: 281-498-4310
Fax: 281-498-2728



網上中文黃頁
不斷探索
開發新商家



www.scdaily.com

DISCOVER NEW BUSINESS

美南日報

INTERNATIONAL
TRADE CENTER
Houston

15.3
www.153tv.com

美南新聞
Southern News Group

Tel:(281) 498-4310 Fax:(281) 498-2728

11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

2021 Houston Travel Guide AD as below.

Please SIGN the proof & return with payment before deadline, Thank You

休士頓黃頁廣告稿如下: 簽名後寄回此稿,

同時支付全額廣告費(恕不接受口頭訂單), 謝謝!

Deadline
截稿時間: 8/31

2021

2021

美南新聞廣告稿如下: 簽名後寄回此稿,

同時支付全額廣告費(恕不接受口頭訂單), 謝謝!